1. Seoul’s COVID-19 Prevention and Response Policy

1. 서울시 코로나19 방역정책

Seoul city is devoting itself to preventing spread of COVID-19 and securing the safety of its citizens.

서울시는코로나19 확산 방지와시민안전을 확보하기 위해 주력하고 있습니다.

Various medical treatment sites including municipal hospitals, community health centers, and the city government are utilizing the emergency on-duty system to exert all their efforts for prevention. Our innovative prevention policy has also achieved successful outcomes in terms of international standing.

시립병원을 포함한 다양한 의료 현장, 보건소, 시 정부 내에서도 비상근무체계를 통한 예방에 총력을 다하고 있으며, 혁신적인 방역 정책으로코로나19 대응에 대한 국제적 성과를 나타내고 있습니다.

This time, we'll take a close look at, as of October 2020, Seoul City’s current status on major outbreaks of COVID-19 and Seoul City’s prevention policy in how it corresponds to changes in the COVID-19 crisis level.

이와 관련하여 이번 시간에는 2020년 10월을 기준으로 한서울시의 코로나19 주요 발생 현황과코로나19 위기변화에 따른 서울시 방역정책에 대해 자세히 살펴보도록 하겠습니다.

Seoul City’s current status of major COVID-19 outbreaks

코로나19 서울시 주요 발생 현황

As of October 19th, 2020, there were around 5,700 confirmed cases in Seoul City.

2020년 10월 19일자 기준으로 서울시에는 5,700명 정도의 확진자 수가 발생했습니다.

Current statuses of outbreaks in Seoul City by type of cause showed that confirmed cases related to contact while overseas took up the largest percentage and that during this time there were noticeable signs of small group gatherings centered on door-to-door sales, religious facilities, medical establishments, etc. resulting in contagion.

서울시 주요 발생원인별 현황을 보면 해외접촉 관련 확진자 수가 가장 많은 부분을 차지하고, 이 시기에 방문 판매, 종교시설, 의료기관 등을 중심으로 한 소규모 집단 감염 등이 눈에 띄는 양상을 보였습니다.

Seoul City, Seoul Health Foundation, and the Infectious Disease Control Center continuously provide data updates and thereby stay in contact with the city council, and provide support and run operations so that they are easily discoverable on-site by the actual epidemic prevention staff.

이에 서울시, 공공보건의료재단 그리고감염병 관리 지원단에서는지속적인 데이터 업데이트를 통해 시 의회와 접촉하고,실제로 방역활동을 하시는 분들이 현장에서 쉽게 찾아 볼 수 있도록 지원 및 운영을 하고 있습니다.

If you look at the graph from the time of the first confirmed case up to mid October, there were only very few confirmed cases at first. But then the graph reaches its peak around the end of the extra-long weekend at the end of February. The first peak was a period in which the mass outbreak in Daegu began to affect Seoul as well, causing a large-scale increase. The second peak was when the situation had become stable after the first peak, but then with the start of the extra-long weekend in May, the number of confirmed cases rose sporadically for a period of time.

첫 확진자 발생 시기부터 10월 중순까지 그래프를 보면처음엔 아주 몇 명의 확진자만 발생을 하다2월 말 황금연휴가 끝나는 시점을 기준으로 피크 그래프를 확인할 수 있습니다. 첫 번째는 피크는 대구에서 발생한 대 유행이 서울에도 영향을 미치기 시작하면서 대규모의 증가가 있었던 시기이고, 두 번째로 피크로는 이후 진정 되다 5월 황금연휴 시작과 동시에 확진자 수가 산발적으로 확산된 시기를 볼 수 있습니다.

You can see that there was a period of a rapid surge in confirmed cases due to August’s extra-long weekend and the large outdoor gathering. After the very high peak between mid to late August, there was a general trend of a gradual decrease.

8월 황금연휴 및 대규모 야외 집회로 인해 확진자가 급격하게 증가한 시기를 확인할 수 있습니다. 8월 중순~말 사이에 큰 피크 이후에 점진적으로 감소하는 추의를 보이고 있습니다.

The current status of confirmed cases according to each autonomous region of Seoul City is as follows. As of 00 AM/PM October 19, the total sum of confirmed cases in Seoul City was 5,702, and the highest percentage was in Gwanak-gu at 7.8%, followed by Songpa-gu, Seongbuk-gu, Nowon-gu, and Gangseo-gu in the order of largest to smallest percentage.

서울시 자치구별 확진환자 발생 현황은 다음과 같습니다. 10월 19일 00시 기준, 서울시 전체 확진자는총 5,702명으로관악구 발생이 7.8%으로 가장 높았으며, 송파구, 성북구, 노원구, 강서구 순입니다.

The rate of occurrence per population of 100,000 was 58.51 for the entire city, 88.25 for Gwanak-gu, 77.41 for Seongbuk-gu, 67.06 for Dobong-gu, 63.77 for Dongjak-gu, and 62.51 for Jongno-gu.

인구 10만명당 발생률은 전체 58.51명으로 관악구 88.25명, 성북구 77.41명, 도봉구 67.06명, 동작구 63.77명, 종로구 62.51명 순입니다.

If you divide Seoul City’s confirmed cases according to demographical trait, you see that the male gender is at 51%, showing a slightly higher ratio than for female, and the average age of confirmed patients is 44.4 years of age, with 68.8% for the age range of 20s-50s.

서울시의 확진자 수를 인구학적 특성으로 나누어 살펴보면 남성이 51%로 여성보다 살짝 높은 비율을 차지하고, 확진자의 평균 연령은 44.4세로20~50대가 68.8%입니다.

Also, if you look at the current medical treatment status of confirmed patients by age group, you see that the total fatality rate is 1.2%, and the fatality rate for people over 80 years of age is 15.5%.

또한 연령별 확진자 치료현황을 살펴보면, 전체 치명률은 1.2%이고, 80세 이상의 치명률은 15.5%입니다.

This is a summary of Seoul City’s responsive actions according to changes in the COVID-19 crisis level.

코로나19 위기변화에 따른 서울시 대응 요약

Seoul City’s response according to the changes in COVID-19 crisis level can be broadly divided into the Early Stage, Expansion Stage, Rapid Increase Stage, Trend Shift Stage, Stabilization Stage, Resurgence Stage, Recurrence of Rapid Increase Stage, and Recurrence of Stabilization Stage.

코로나19 위기변화에 따른 서울시 대응은 크게 초기단계, 확산단계, 급증단계, 유행변화단계, 진정단계, 재점화단계, 재급증단계, 재진정단계로 구분하여 살펴볼 수 있습니다.

The first stage was the Early Stage in which the infection entered from China and Seoul City had its first-ever confirmed case. The date of Seoul City's first confirmed patient entering the country from China was January 20, and we consider the Early Stage to be the period that extends from this date to February 17.

먼저 중국유입, 서울시 첫 확진자가 발생한 초기단계입니다.중국으로부터 유입 된 서울시 첫 번째 확진자 발생일은 1월 20일이며, 첫 확진자 발생일로부터 2월17일까지를 초기 단계라고 보고 있습니다.

At this point, we strengthened preventive measures that focused on epidemiological traits, expanded the public health service system of responsive measures to infectious diseases, and reviewed the private partnership system, altogether planning for absolute and thorough preemptive preparation.

이때 초기 코로나19 바이러스의 역학적 특성에 주목한 예방 활동을 강화하고, 감염대응 공공의료 체계를 확대, 민간협력체계를 검토하는 등 철저한 사전 준비를 계획했습니다.

As patients from China began to enter the country, Seoul City preemptively submitted a proposition to the Central Government positing that the range of symptoms of COVID-19 should be expanded for evaluation.

중국에서 환자가 유입되기 시작하면서 서울시에서는 코로나19 증상의 범위를 확대해서 살펴 볼 필요가 있다는 의견을 중앙정부에 선제적으로 건의하였습니다.

By conducting complete enumeration of the 208 individuals who entered from Wuhan, we prevented the virus from spreading within the local society, and starting then, screening clinics began operations and epidemiology surveillance officers were appointed to begin working on site.Also, we completed preparation of 71 quarantine beds to be ready for immediate use, centering on municipal hospitals.

우한에서 입국한 208명을 전수조사 함으로써 지역사회 전파를 예방하였고, 선별진료소의 운영과 역학조사관들이 이때부터 임명 되면서 현장에서 활동하였습니다.그리고, 시립병원을 중심으로 71개의 격리병상 가동준비가 완료되었습니다.

The following is the Expansion Stage, with infections occurring in hospitals and influence of the Daegu’s mass outbreak. Not long after the first occurrence of an infection in a hospital, there was another occurrence of an infection in a second hospital within the same district. This is an example in which, despite great concern that confirmed cases of COVID-19 in two hospitals of the same district would cause it to spread in the local society, the situation passed without significant issue.

다음은 병원내 감염 발생 및 대구지역 유입의 확산단계입니다. 서울시의 첫 번째 병원 내 감염이 발생한 뒤 얼마 지나지 않아 같은 구에서 두 번째 병원 내 감염이 발생하였습니다. 코로나19 확진자가 같은 구의 두 병원에서 발생함으로써 지역사회로 전파되지 않을까라는 많은 우려가 있었지만 잠잠히 지나갔던 사례입니다.

Afterwards, practical manuals for responsive measures for mass outbreaks of COVID-19 cases were established as policy. Seoul City’s 7 Preemptive Countermeasures, Seoul’s Emergency Welfare Support, and measures to minimize damage to small businesses and local economy were established. We also set up a relief center and support tasks for dispatch of the Rapid Response Team when mass infection within hospitals occurred.

그 이후, 확진자 집단발생 대응에 대한 구체적인 매뉴얼들이 정책적으로 구성되었습니다. 서울시 7대 선제적 대응책과 서울형 긴급복지지원, 소상공인 및 지역경제 피해 최소화를 위한 대책을 세우고, 병원 내 집단감염이 발생 했을 때, 대책본부와 신속대응단을 파견하는 지원업무를 마련하였습니다.

There are 12 municipal hospitals in total in Seoul City. Excluding 3 private trust mental hospitals, of the 9 hospitals, the role of being in exclusive charge of response to COVID-19 was performed by Seoul Medical Center, Boramae Hospital, Seonam Hospital, and Seobuk Hospital, totaling 4 municipal hospitals in charge of treating of hospitalized COVID-19 patients. The 5 other hospitals served the role of supporting COVID-19 hospitals, such as by running a screening clinic, etc.

서울시에는 12개의 시립병원이 있고, 그 중 3개의 민간위탁정신병원을 제외한 9개 중 코로나19와 관련한 전담병원의 역할은 서울의료원, 보라매병원, 서남병원, 서북병원 등 4곳의 시립병원이 수행하며 입원환자 치료를 담당하였습니다. 나머지 5개 병원에서는 선별진료소 운영 등 코로나19 지원병원으로서 역할을 하였습니다.

Seoul Medical Center was the first among the group to switch to a COVID-19 exclusive hospital. All of its general hospitalized patients were transferred to other hospitals, and it began to put all efforts toward treating COVID-19 patients.

그 중 처음으로 서울 의료원이 코로나19 전담병원으로 전환을 함으로써 입원해 있던 환자들을 전부 다른 병원으로 전원시키고, 실제로 코로나19 환자들을 진료하는데 전력을 투자하기 시작했습니다.

Also, by operating drive-thru screening clinics in Seoul City for early identification of COVID-19 patients, community health centers and screening clinics were expanded and operated.

또한, 코로나19 환자의 조기발견을 위해 드라이브스루 방식의 차량 이용 선별 진료소를 서울시에서 운영하면서 보건소, 선별 진료소 또한 확대, 운영 되었습니다.

Next is the Rapid Increase stage, which was marked with an increase in group infections among at-risk groups. The first mass infection outbreak occurred in a call center. Seoul City not only handled the call center itself, but also conducted policies to intensively manage, direct, and assist group work environments that could be vulnerable to various infections.

다음은 취약집단 집단감염이 증가하게 된 급증단계입니다. 콜센터에서 처음으로 집단감염이 발생하였습니다. 서울시에서는 콜센터 뿐만 아니라 여러 가지 감염에 취약할 수 있는 집단근무환경시설에 대해 집중적으로 관리, 감독, 지원 정책을 펼쳤습니다.

Seoul City also voluntarily pushed forward strongly to lead the Social Distancing campaign. As the Rapid Response Team system took shape, a system for dispatch was also prepared to respond to group infection outbreaks.

그리고, 서울시 자체적으로 잠시 멈춤이라는 캠페인을 강력하게 주도하고, 앞서 만들어진 신속대응단이 체계를 갖추면서 집단감염이 발생했을 때 출동을 할 수 있는 제도가 마련되었습니다.

We also went around the world and collected COVID-19 data from various countries and began to use them to deduce their implications. As a result, we proposed that not all COVID-19 patients have to be hospitalized, and that only 20% are in critical condition while the rest are potentially non-symptomatic or non-critical patients.

또한, 전 세계적으로 퍼져나가 축적 된 각국의 코로나19 데이터들을 모아 함의점을 도출하기 시작하였는데, 전체 코로나19 환자 중에서 모든 사람들이 병원에 입원할 필요가 없으며, 20% 정도가 상당한 중증이 환자이고 나머지는 무증상이거나 경증일 환자일 가능성이 제기되었습니다.

Based on this, Seoul City provided relief for medical personnel from the accumulated fatigue of the long extension of COVID-19, prepared to secure hospital beds for critically ill patients, and prepared residential treatment centers that allow patients to go about ordinary living within long-term quarantine at a treatment facility.

이를 기반으로 서울시에서도 코로나19 장기화로 인한 의료진에 피로감을 덜어주면서, 중증환자들을 위한 병상확보 준비를 하고, 오랜 시간 격리되어 치료받는 환경에서 생활할 수 있는 생활치료센터를 마련했습니다.

At the time, Seoul City's Korean National Trading Center at Taereung shut down its operations with a cumulative 213 patients, and a second treatment center with a maximum capacity of 118 was opened in Namsan.

당시, 서울시에서는 태릉선수촌의 누적 입소자 213명으로 운영을 종료하였고, 100명까지 수용할 수 있는 제 2치료센터가 남산에 문을 열었습니다.

Also, along with the launch of the "Emergency Disaster Relief Fund" offered nationwide for the first time in history as well as empirical policy for stabilization of citizens’ livelihood and financial support, the COVID-19 Mental Health Support Team was also launched for citizens of Seoul showing depression or anxiety in all areas, providing better mental health assistance via phone consultation and other methods.

또한 ‘재난 긴급생활비지원’을 전국 최초로 시행하는 등 실사구시적 시민 생활 안정 정책, 경제 지원과 더불어 모든 영역에서 우울감과 불안감을 보이는 서울시민들을 위한 코로나19 심리지원단을 발족하여 전화상담이나 다양한 방법으로 심리지원을 강화하였습니다.

Seoul City started its own "brief pause" campaign for Social Distancing. We also began to designate and operate 9 critical care emergency treatment centers for critical condition and emergency COVID-19 patients.

서울시 자체적으로 사회적 거리두기를 위한 ‘잠기 멈춤‘ 캠페인을 시작하였습니다. 코로나19 중중응급환자를 위한 중증응급진료센터 9곳을 지정해 운영하기 시작하였습니다.

Next is the Trend Shift Stage where there was an increase in inflow from overseas.At the beginning, the number of occurrences in the Gangnam area was not relatively high according to Seoul City’s autonomous district statistics.

다음은 해외유입이 급증한 유행변화단계입니다.초반 서울시 자치구별 확진자 통계를 보면 강남권에서의 발생이 비교적 많지 않았습니다.

However, when the trend shifted towards an increase in inflow from countries overseas such as Europe, the Americas, etc., autonomous districts below the Han River started to show high numbers of confirmed cases.

그러나, 3월 25일 이후 시기부터 유럽 · 미주 대륙 등 해외유입의 증가추세로 국면이 전환되면서 한강 아래에 위치한 자치구에서 확진자가 많이 발생하는 상황을 보이기 시작했습니다.

However, residential treatment centers for young study abroad students from overseas were accepted well with no issue. Even beforehand, Seoul City had strengthened its thorough preemptive prevention measures for patients from overseas, and built walk-thru screening clinics and operated taxis both exclusively for individuals flying in from overseas, thereby focusing efforts on blocking exposure to local society.

하지만, 해외에서 들어오는 젊은 유학생들의 생활치료센터 수용이 원활이 이루어졌는데, 서울시에서는 전부터 해외유입환자에 대해 철저한 방역 대비 강화와 해외입국자 전용 워킹스루 선별진료소 설치, 입국자 전용 택시를 운영하며 지역사회 노출 차단에 노력을 기울였습니다.

We proceeded earnestly with securing safety for public welfare, support for economic emergency, and local business economy vitalization, and Seoul City Council passed the emergency revised budget for COVID-19. Proceeding with the "10-Day Promise", we activated emergency support for adversely affected small businesses and drastically reduced processing time for loans, thereby activating Seoul City’s "Emergency Measures for Economy TF".

민생안전 및 경제 위기 지원과 지역사회경기 활성화를 본격 추진하고, 서울시 의회에서는 코로나19 1차 긴급 추경을 통과시켰습니다. 이른바 ‘열흘의 약속’을 이행하면서 피해소상공인 긴급지원에 들어가 대출까지 소요되는 기간을 대폭 단축시키며 서울시 ‘비상경제대책 TF’를 가동했습니다.

Aside from the above, Seoul City also continually insisted that citizens practice high level of social distancing, with decision such as the temporary closing of Yeouido, Seokchon Lake, etc. It also held its first-ever video conference with the mayors of 45 major cities to discuss prevention policies for the mega city of Seoul.

그 외에도 서울시는 여의도 및 석촌호수를 폐쇄 등 고강도 ‘잠시’ 멈춤을 지속적으로 당부하고, 45개 주요도시 시장들과 함께 메가시티인 서울 방역정책에 대해 논의하는 화상회의를 처음 열었습니다.

Next is the Stabilized Stage, where there was a continuous inflow of infections from overseas. As we entered the Stabilized Stage, we received the highest number of requests from various overseas cities and countries for Seoul City's crisis response model and prevention.

다음은 해외유입이 지속적으로 발생하는 진정단계입니다.진정단계로 접어들면서 해외의 다양한 도시 정보들이나 국가에서 서울시 재난대응 모델과 방역에 대한 노하우 요청이 많았던 시기입니다.

We ended the high-level social distancing and switched to daily living oriented epidemic prevention, and thereby proceeded with a more relaxed form of social distancing, achieving a record of 0 new domestic cases for the very first time.

그 동안의 고강도 사회적 거리두기를 마치고 생활방역체계로 전환하여 완화된 사회적 거리두기를 추진, 국내 발생 최초 0명을 기록했습니다.

We went on to hold online performances to connect and communicate with citizens as well as provide relief for their mental health. Various content such as exhibitions was identified, and we sought easy ways to vitalize local economies through measures such as small business employment retention, provision of survival funds, etc.

아울러 시민 소통과 심리지원을 위한 온라인 공연, 전시 등 다양한 컨텐츠 발굴, 소상공인 고용유지, 생존자금 지급 등 지역경제 활성화 방안이 모색되었습니다.

It was at this time that we created the CAC homepage that shares the Seoul-based crisis response model and examples of responsive action experience, and by also developing the new COVID-19 response guide mobile app, we launched the first-ever mobile service of this kind nationwide.

이 때, 서울형 재난대응 모델과 대응경험 사례를 공유하는 CAC 홈페이지가 생기고 코로나19 대응 최신 지침앱을 개발하면서 전국에서 최초의 모바일 서비스를 시작했습니다.

Last is the Resurgence Stage, in which mass infections occurred sporadically during everyday living.After Seoul City announced the ban on group gatherings at all entertainment facilities in Seoul City, Seoul City did not neglect to conduct anonymous testings related to the mass infection outbreak at an Itaewon club.

마지막은 일상 속 집단감염이 산발적으로 전파된 재점화단계입니다.서울시는 서울시내 모든 유흥시설 집합금지 명령이 발표 된 후, 이태원 클럽 집단감염 관련 익명검사도 불사하였습니다.

Also, to block any growth of non-symptomatic spread of the virus, the "Preemptive Testing Committee" was established. Up to this point, you needed a doctor’s note or an actual administrative order to receive the PCR test for free. But starting on June 8, applications were open to general citizens, and 1,000 individuals were selected to receive COVID-19 testing for free.

또한 ‘무증상 전파’ 확산 차단을 위해 ‘선제검사 위원회’를 설치하고지금까지는 의사의 소견이 있거나 실제로 행정명령이 있어야 PCR 검사를 무료로 받을 수 있는 시스템이었다면 6월8일부터는 일반 시민을 대상으로 신청 받아 매주 1,000명을 선정하여 코로나19를 무료로 검사 진행했습니다.

For the sake of an accurate epidemiological visitors’ register, the "Electronic Visitor Register" was introduced, and for Seoul City in particular, the QR visitor register was adopted for all of the city’s 53 distribution warehouses.

또한, 역학조사 출입자 명부 정확성을 위해 ‘전자출입명부’를 도입하였고, 특히 서울시 53개 전 물류시설에 QR 출입명부를 도입하였습니다.

We drastically increased the "Small Business Revitalization Service", which provides consulting for small businesses and self-employed businesses that have shut down or are seeking to start up again. Due to the sporadic spread of mass infections, for 2 weeks all public facilities were shut down and prevention efforts were reinforced for Seoul City in particular.

소상공인, 자영업자 폐업 및 재창업 컨설팅을 돕는 ‘소상공인 재기지원사업’을 대폭 확대하였으며 집단감염의 산발적 전파로 2주간 수도권 지역 대상 방역 집중 강화와 공공시설 운영을 전면 중단하였습니다.

Seoul City conducted free preemptive COVID-19 testing for 4,600 people of health at-risk groups including homeless and slum residents. All tested negative. Seoul City’s 26 public institutions participated in a meeting in which the "5-step Vision for Public Innovation" was presented and 126 business plans were reported in total.

서울시에서는 건강취약계층인 노숙인 및 쪽방주민 4,600여명을 대상으로 코로나19 무료 선제검사를 시행하였으며, 전원 음성 판정을 받았습니다. 포스트코로나 대비를 위한 서울시 산한 26개 공공기관 ‘공공혁신 5대 비전＇을 발표하며 총 126개의 사업계획을 보고하였습니다.

Also, to console citizens who are exhausted from the long extension of COVID-19, we conducted the "Protect Your Heart with Culture Project", through which exhibitions and performances were provided and you could receive psychological consultation.

또한 코로나19 장기화로 지쳐가는 시민들을 위로하기 위해 ‘문화로 토닥토닥 마음방역 프로젝트＇를 가동하여 찾아가는 전시 및 공연, 캠페인, 심리상담 등을 제공하였습니다.

This was a period during which rates of COVID positive tests in Seoul City had rapidly rose to 7 times the previous level. Social distancing was upgraded to level 2, and in the capital area, 2.5 level social distancing was additionally implemented.

서울시 코로나19 양성률이 7배로 급등했던 시기로 사회적거리두기 2단계 격상 후 수도권에는 2.5단계 거리두기가 추가로 시행되었습니다.

This generated numerous changes such as mask-wearing being made mandatory for both indoors and outdoors, a ban on group gatherings of more than 10 people, and temporary shutdown of high-risk facilities without set duration, etc., but the situation then improved to go back to level 2. Mask-wearing was made mandatory at all places, both indoors and outdoors.

이로 실내외 마스크 착용 의무화, 10명 이상 집회 금지, 고위험시설 무기한 운영중단 등 많은 변화가 있었으며 9월 말부터는 다시 2단계로 완화되었다. 실내외 모든 곳에서 마스크 착용이 의무화되습니다.

As the average daily number of new confirmed cases rapidly increased, the 4 pre-existing COVID-19 exclusive hospitals and 4 support hospitals were converted to 5 exclusive hospitals and 3 support hospitals.

서울시 일평균 확진 확진자가 급증하면서 기존에 4개의 코로나19 전담, 4개 지원 병원을, 5개 전담, 3개 지원 병원으로 운영하였습니다.

To minimize lapse of medical service for critically ill patients who do not have COVID-19 and to treat COVID-19 patients with severe symptoms, Seoul City took emergency action and opened 5 residential treatment centers in August and 2 in September. In September, there were 8 residential treatment centers in operation at one point.

비코로나19 중증환자 의료공백을 최소화하고, 증상이 심한 코로나19 환자의 치료를 위해, 서울시에서는 생활치료센터를 8월에 5개, 9월에 2개를 긴급개소하였다. 9월에는 동시에 8개의 생활치료센터가 운영되기도 했습니다.

As the average daily number of new confirmed cases diminished to less than 100 nationwide, social distancing was relaxed to level 1, free influenza vaccines were provided to the homeless and slum residents, financial support was continually provided to at-risk classes, etc. Seoul City is continually doing its best in all areas of the K-Prevention 3T (Test-Trace-Treat) to prevent the spread of COVID-19.

전국 확진자가 일평균 100명 미만으로 감소하면서 사회적 거리두기 1단계로 완화되었고, 노숙인 및 쪽방 주민들을 대상으로 무료 독감 예방접종을 실시하고, 취약계층에 경제적 지원을 지속하는 등 서울시에서는 지속적으로 코로나19 확산 방지를 위해 K-방역의 3T(Test-Trace-Treat)의 모든 영역에서 최선을 다하고 있습니다.

What do you think? So far we have looked into Seoul City’s COVID-19 prevention policy and 6-step responsive strategy.

어떠신가요? 지금까지 서울시의 코로나19 방역정책과 6단계 대응전략에 대해 살펴보았습니다.

Seoul City, alongside the government, is actively and preemptively proceeding with COVID-19 prevention and is implementing absolutely thorough prevention even in unnoticed places so that COVID-19’s spread into local society can be successfully blocked.

서울시는 정부와 함께 선제적으로 코로나19 방역에 적극적인 행정을 수행해 나가고, 또한 보이지 않는 곳에서도 코로나19의 지역사회 확산을 차단하기 위해 철저한 방역을 하고 있습니다.

Above all, Seoul city and its citizens must exercise social distancing, comply with the prevention guidelines, and practice daily prevention. We must actively push forward while working with the K-Prevention 3T (Test,-Trace-Treat).

무엇보다 서울시와 시민은 감염병 예방을 위해 사회적 거리두기와 방역 지침을 준수하고,생활방역을 실천하며 K-방역의 3T(Test-Trace-Treat)와 함께 적극적으로 대비해 나가야 할 것입니다.